

# บทที่หก การใช้คำถาม “ที่ไหน”

## 第六课 边度应用与会话

### 一、边度

1、你系边度出世？

nei hay bin dou cuet say

Nǐ zài nǎ lǐ chūshēng  
你在哪里出生？

คุณเกิดที่ไหนหรือครับ / ค่ะ?

2、我系南京出世。

ngo hay nam genh cuet say

Wǒ zài nánjīng chūshēng  
我在南京出生。

ผม / ดิฉันเกิดที่ “หนาม เกง” (ตามภาษากวางตุ้ง)

3、你系边度人？

nei hay bin dou yΛn

Nǐ shì shén me dì fāng rén  
你是什么地方人？

คุณเป็นคนที่ไหนหรือครับ / ค่ะ ?

4、我系江苏人。

ngo hay gə:ng sou yΛn

Wǒ shì jiāng sū rén  
我是江苏人。

ผม / ดิฉันเป็นคน “กอง โชว” (ตามภาษากวางตุ้ง)

5、你住系边度？

nei zü hay bin dou

Nǐ zhù zài nǎ lǐ  
你住在哪里？

คุณพักอยู่ที่ไหนหรือครับ / ค่ะ ?

6、我住系扬州。

ngo zü hay yu'eng zau

Wǒ zhù zài yángzhōu  
我住在扬州。

ผม / ดิฉันพักอยู่ที่ “แยว้ง เจา” (คำในวงเล็บอ่านติดกัน)

7、你系边度做事？

nei hay bin dou zou xi

Nǐ zài nǎ lǐ gōngzuò  
你在哪里工作？

คุณทำงานที่ไหนหรือครับ / ค่ะ ?

8、我系旅行社做事。

ngo hay luei hang se zou xi

Wǒ zài lǐ xíngshè gōngzuò  
我在旅行社工作。

ผม / ดิฉันทำงานที่บริษัทท่องเที่ยว

9、 你而家去边度？

nei yi ga huei bin dou

Nǐxiànzài qù nǎ lǐ  
你现在去哪里？

ตอนนี้คุณจะไปไหนหรือครับ / คะ ?

11、 你系边度等巨？

nei hay bin dou dΛng kuei

Nǐzài nǎ lǐ děng tā  
你在哪里等他？

คุณรอเขาที่ไหนครับ / คะ ?

## 二、练习会话 ฝึกการสนทนา

买礼物送朋友

A：你去边度？

nei huei bin dou

Nǐ qù nǎ  
你去哪？

คุณไปไหนหรือคะ?

B：我去商店买的野。

ngo huei su'eng dim mΛi di ye

Wǒ qù shāngdiàn mǎi diǎn dōng xī  
我去商店买点东西。

ดิฉันไปซื้อของนิดๆหน่อยๆที่ร้านค้าละ

10、 我而家番屋企。

ngo yi ga fan ok kei

Wǒxiànzàihuíjiā  
我现在回家。

ตอนนี้ผม / ดิฉันกำลังจะกลับบ้าน

12、 我系班房等巨。

ngo hay ban fe:ng dΛng kuei

Wǒzài jiàoshì děng tā  
我在教室等他。

ผม / ดิฉันรอเขาที่ห้องเรียน

A : 去买乜野 ?

huei mΛi mΛt yε

Qù mǎishénme  
去买什么 ?

ซื้ออะไรคะ ?

B : 去买的礼品送俾朋友生日

huei mΛi di luei bΛn song bei pang yau sang yΛt

Qù mǎidiǎn lǐ pǐn sòng gěi péngyǒu hù shēng rì  
去买点礼品送给朋友贺生日。

ไปซื้อของขวัญให้วันเกิดเพื่อนนะคะ

A : 你朋友边时生日 ?

nei pang yau bin xi sang yΛt

Nǐ péngyǒu de shēng rì shì nǎ yī tiān  
你朋友的生日是哪一天 ?

เพื่อนของคุณเกิดวันไหนคะ ?

B : 呢个月底。

nei go yut day

Zhè gè yuè dǐ  
这个月底。

สิ้นเดือนนี้ค่ะ

A : 敢 , 好快就到啦 , 你快的去买啦 !

gΛm , hou fay gau dou la , nei fay di huei mai la

Zhèyàng ā hěnkuàijiù dào le , nǐ kuàidiǎn qù mǎi ba  
这样啊 , 很快就到了 , 你快点去买吧。

ถ้าเช่นนั้นก็ใกล้จะถึงแล้ว , คุณรีบไปซื้อดีกว่านะคะ

### 三、替换练习 สับเปลี่ยนถ้อยคำในประโยค

1、我去买的礼品送俾朋友。ฉันไปซื้อของขวัญให้เพื่อน

书画	ภาพวาด
水果	ผลไม้
蛋糕	ขนมเค้ก
饼干	คุกกี้

2、你钟唔钟意唱歌？ คุณชอบร้องเพลงไหม

跳舞	เต้นรำ
踢波	เตะบอล
游水	ว่ายน้ำ
散步	เดินเล่น
跑步	วิ่ง
睇书	อ่านหนังสือ

### 四、注解 คำอธิบายการใช้คำ

xì zài dìdiǎnzhuàngǔ xì shì wèiyǔ  
系：(1) 在 (地点状语)。 (2) 系：是 (谓语)。 (3)

xì kězuòdòngcí biǎoshìrénhuòshìwùsuǒchùdewèizhì xiāngdāngyúpǔtōnghuàde  
系：可作动词，表示人或事物所处的位置，相当于普通话的“

zài yú cóng Rú wǒ xīwūqǐděngnǐ wǒzàijiālǐděngnǐ wǒ xì  
在”、“于”、“从”。如：我 系屋企 等你 ( 我在家里 等你 ) ; 我 系

niándàxuébìyè wǒyú niándàxuébìyè wǒ yán yán xìxīānfān lí  
1992 年 大学毕业 ( 我于1992 年 大学毕业 ) , 我 岩 岩 系西安翻 黎

wǒgāngcóngxīānhuílái zuòshì gōngzuò érjiā xiànzài  
( 我 刚 从 西安回来 ) 。 ( 4 ) 做事 : 工作 。 ( 5 ) 而家 : 现在。

fān huí qù wūqǐ jiā bānfáng jiàoshì  
( 6 ) 番 : 回 ( 去 ) 。 ( 7 ) 屋企 : 家 。 ( 8 ) 班房 : 教室 。 ( 9 )

gān yīn zhèlǐzuòzhǐshìdàicí xiāngdāngyú zhèyàng nàiyàng zhème  
甘 : 音gam , 这里作指示代词 , 相当于“这样”、“那样”、“这么”

nàme lǐngwài gānháikěyǐzuòzhùcí xiāngdāngyúpǔtōnghuàde dì rú  
、“那么”。另外“甘”还可以作助词 , 相当于普通话的“地” , 如 :

měng gānxián yígejìndìkū bóming gānzǒu pīnmìngdìpǎo  
猛 甘咸 ( 一个劲地哭 ) , 博命 甘走 ( 拼命地跑 ) 。 ( 10 )

gǎn Yīn chúleyǔ gāntóngyàngdeyòngfǎwài háiyǒuyǐxiàjǐzhōngyòngfǎ  
敢 : 音gam , 除了与“ 甘” 同样的用法外 , 还有以下几种用法

zuòzhùcí xiāngdāngyúpǔtōnghuà de dì rú yīgèyīgè gǎnjiǎnchá  
( A ) 作助词 , 相当于普通话“的”、“地” , 如 : 一个一个 敢检查

yīgèyīgèdìjiǎnchá dāng gǎntiě zuǒluòdì dāngde yīshēngdiào zài dìshàng  
( 一个一个地检查 ) , 当 敢铁左落地 ( 当的一声掉在地上

Zuòzhùcí xiāngdāngyú shìde xiàngyíyàng rú ne  
) 。 ( B ) 作助词 , 想 当于“……似的”、“像……一样” , 如 : 呢

gè yěféidào zhǐ zhū gǎn zhègejiāhuopàng déxiàng zhūyíyàng Yòngzài  
个 野肥到只猪 敢 ( 这个家伙胖得 像猪一样 ) 。 ( C ) 用在

dòngcíhuòxíngróngcíhòumian biǎoshíxíngwéi xìngzhuàng huòshùliàng dá dào mǒuzhǒng  
动词或形容词后面 , 表示行为、 性状 或数量达到 某种

chéngdù xiāngdāngyúpǔtōnghuàde l e rú Wǒbì gǎnduōqián jù wǒgěile tā  
程度，相当于普通话的“了”，如：我畀敢多钱巨（我给了他

hěnduōqián Jù jìbìng hǎo gǎnduō tā de bìng hǎo le hěnduō bō  
很多钱）；巨既病好敢多（她的病好了很多）。（11）波：

Bōshìguǎngdōnghuàduìlánqiú páiqiú zúqiú pīngpāngqiúděngqiú lèi de tōngchēng  
波是广东话对篮球、排球、足球、乒乓球等球类的统称。

## 五、词语 คำศัพท์

1、商店

2、商场

3、洋行

su'eng dim

su'eng cu'eng

yu'eng hong

商店

商场

洋行

ร้านค้า

ตลาด

ห้างสรรพสินค้า

4、超市

5、街市

6、百货公司

qiu xi

gΛy xi

bat fo gong xi

超市

菜市(场)

百货公司

ซูเปอร์มาร์เก็ต

ตลาด

ห้างสรรพสินค้า

7、粥店

8、饭店

9、酒店

10、宾馆

zok dim

fan dim

zau dim

bΛn gun

粥店

饭店

酒店

宾馆

ร้านขายข้าวต้ม(โจ๊ก)

ร้านอาหาร

โรงแรม

โรงแรม

11、中餐

12、西餐

13、泰餐

zong cΛn                  say cΛn                  tay cΛn

中餐                          西餐                          泰餐

อาหารจีน                  อาหารตะวันตก                  อาหารไทย

14、早餐                  15、午餐                  16、晚餐

zou cΛn                  u' cΛn                  mΛn cΛn

早餐                          午餐                          晚餐

อาหารเช้า                  อาหารกลางวัน                  อาหารค่ำ

17、好热                  18、好冻                  19、好凉

hou yit                  hou dong                  hou lu'eng

好热                          好冷                          好凉

ร้อนมาก                  หนาวมาก                  เย็นมาก

20、辛苦                  21、舒服                  22、快乐

sΛn fu                  xu fok                  fay lok

辛苦                          舒服                          快乐

ลำบาก                          สบาย                          มีความสุข